

MINITRAL E16

2017

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO CATALOGUE PIECES DETACHEES ERSATZTEILKATALOG SPARE PARTS CATALOGUE CATALOGO DE PIEZAS DE REPUESTO



Le presenti immagini e i contenuti sono di esclusiva titolarità di Betamotor S.p.A., che si riserva tutti i relativi diritti. Non è consentita alcuna riproduzione, modifica, elaborazione, divulgazione, comunicazione, utilizzazione economica in ogni forma e modo, originale o derivato, che non sia espressamente consentita per iscritto da Betamotor S.p.A. Qualsiasi violazione sarà perseguita da parte di Betamotor S.p.A. in tutte le opportune sedi civili e penali.

The images and content herein are the exclusive property of Betamotor SpA, which reserves all rights thereto. Any reproduction, modification, editing, dissemination, communication, exploitation in any form and way, original or derived, is strictly forbidden if not expressly approved in writing by Betamotor SpA. Any violation will be actively pursued in all relevant civil and criminal forums by Betamotor SpA.

Toutes les images et le contenu qui se trouvent dans ce document sont la propriété exclusive de Betamotor SpA, qui se réserve tous les droits. Toute reproduction, modification, édition, diffusion, communication, ou exploitation sous quelque forme et de quelque manière, originale ou dérivée, est strictement interdite sans l'autorisation écrite expresse de Betamotor SpA. Toute violation sera poursuivie par Betamotor SpA dans toutes les cours civiles et pénales compétentes.

Die vorliegenden Abbildungen und Inhalte sind Alleinbesitz von Betamotor S.p.A., die sich alle diesbezüglichen Rechte vorbehalten. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Betamotor S.p.A. ist keine Art von Reproduktion, Änderung, Verarbeitung, Verbreitung, Mitteilung an Dritte, wirtschaftliche Nutzung in jeder Form und auf jede Art, weder im Original noch davon abgeleitet, erlaubt. Jede Zuwiderhandlung wird von Betamotor S.p.A. über alle zuständigen zivil- und strafrechtlichen Gerichtsstellen verfolgt.

Las imágenes y el contenido de este documento son propiedad exclusiva de Betamotor SpA, que se reserva todos los derechos. Cualquier reproducción, modificación, procesamiento, difusión, comunicación, explotación en cualquier forma y manera, originaria o derivada, está estrictamente prohibida si no está aprobada expresamente por escrito por Betamotor SpA. Cualquier violación será perseguida por Betamotor SpA en todas las sedes competentes civiles y penales.



Tav. 31-32 telaio - accessori telaio / cadre - accessoires cadre / rahmen - rahmenzubehoere / frame - frame accessories / chasis - accesorios chasis



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 3

Tav. 33A sospensione - posteriore / bras oscillant / schwinge / swingarm / basculante



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 4

Tav. 34 forcella / fourche / gabel / front fork / horquilla



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 5

Tav. 35-36 comandi manubrio - impianti freno / commandes de guidon - faisceau électrique frein / lenkerschaltung - bremsanlage / handlebar device - brake wiring harness / mandí manillar - conjunto de freno



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 6

Tav. 40A impianto elettrico / faisceau électrique / kabelbaum / wiring harness / instalacion



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 7

Tav. 40B impianto elettrico / faisceau électrique / kabelbaum / wiring harness / instalacion



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 8

Tav. 41 ruota anteriore completa / roue av. compl. / kpl vorderrad / front wheel compl. / rueda anterior completa



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 9

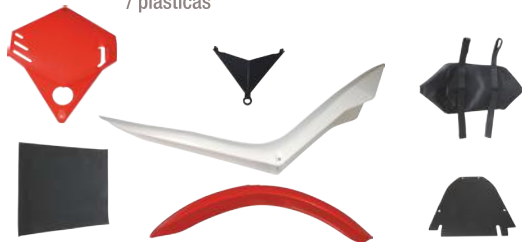
Tav. 42 ruota posteriore completa / roue ar. compl. / kpl hinterrad / rear wheel compl. / rueda posterior completa



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 10

Tav. 43 plastiche / plastiques / verkleidungen / plastics / plasticas



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 11

Tav. 43A decalco plastiche / autocollants plastiques / aufkleber / plastic stickers / adhesivos plasticas



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pag. 12

Tav. 31-32



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Number	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
		C.ad	Anm.					
1	038.31.003.40.50	1		Telaio	Cadre	Rahmen	Frame	Chasis
2	038.32.004.40.52	1		Supporto pedana sx	Support repose-pied gauche	Fussrastenhalter li.	Lf. Footpeg support	Soporte estribera izquierda
3	038.32.002.40.52	1		Pedana sx	Repose-pieds gauche	Fussraste li.	Lf. Footpeg	Estribera izquierda
4	038.32.003.40.52	1		Supporto pedana dx	Support repose-pied droit	Fussrastenhalter re.	Rh. Footpeg support	Soporte estribera derecha
5	038.32.001.40.52	1		Pedana dx	Repose-pieds droit	Fussraste re.	Rh. Footpeg	Estribera derecha
6	038.31.001.82.00	1		Kit ripristino cuscinetti di sterzo	Kit de reparation roulement de direction	Reparatur kit lenkkopflager	Steering stem bearing repairing kit	Cojinete dirección

Tav. 33A



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Number	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
		C.ad	Anm.					
1	038.33.000.40.52	1		Forcellone - nero	Bras oscillant - noir	Schwinge - schwarz	Swingarm - black	Basculante
2	038.33.003.82.00	1		Boccole in nylon (coppia)	Douilles en nylon (une paire)	Nylonhülse (ein paar)	Nylon bushes (a pair)	Casquillos nylon basculante (x2 unidades)
3	038.32.000.82.00	1		Cavalletto completo	Bequille compl.	Staender kompl.	Compl. stand	Caballlete completo
4	038.33.006.00.00	1		Distanziale forcellone	Entretoise de bras oscillant	Schwinge distanzstück	Swingarm spacer	Distanciador basculante
5	038.33.019.00.00	2		Tendicatena	Tenseur de chaîne	Kettenspanner	Chain tensioner	Kit tensor cadena
6	038.33.005.82.00	1		Gruppo tendicatena	Tenseur de chaîne	Kettenspanner	Chain tensioner	Tensor cadena completo
7	038.33.004.82.00	1		Gruppo guidacatena	Guide-chaîne	Kettenführung	Chain guide	Guía cadena
8	038.33.002.00.00	1		Perno forcellone	Pivot bras oscillant	Schwingenachse	Swingarm pivot bolt	Eje basculante
9	038.33.016.00.00	1		Molla cavalletto	Ressort de bequille	Staenderfeder	Stand spring	Muelle Caballete
10	038.33.017.00.00	2		Dado perno forcellone	Ecrou de pivot bras oscillant	Schwingenachse mütter	Swingarm pivot bolt nut	Dado eje basculante
11	038.33.018.00.00	2		Rondella perno forcellone	Rondelle de pivot bras oscillant	Schwingenachse scheibe	Swingarm pivot bolt washer	Arandela eje basculante

Tav. 34



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Numero	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
	Nummer	C.ad	Anm.					
1	038.34.000.80.00	1		Forcella completa	Fourche complete	Gabel kpl.	Front fork assy	Horquilla
2	038.34.001.82.00	1		Attacco manubrio completo	Fixation guidon	Halter lenker	Handlebar connection	Potencia manillar
3	038.33.001.80.00	1		Ammortizzatore	Ammortisseur	Stosshaempfer	Shock absorber	Amortiguador
4	038.33.007.40.52	1		Supporto motore e ammortizzatore	Support moteur et ammortisseur	Halteplatte motor und stosshaempfer	Engine and shock absorber support	Soporte motor amortiguador
5	038.43.013.00.00	1		Staffa fissaggio copridisco anteriore	Tige de fixation couvre-disque av.	Halteplatte scheibenschutz vo.	Front brake disk guard fixing bracket	Soporte protector disco freno anterior
6	038.43.015.82.00	1		Staffa fissaggio parafango anteriore compl	Tige de fixation garde-boue av. compl.	Halteplatte kotfluegel vo.	Front fender fixing bracket	Soporte guardabarros anterior

Tav. 35-36



particolati non figuranti
pieces pas detaillies
nicht detaillierete teile
items without image
articulos no figurados

particolati non figuranti
pieces pas detaillies
nicht detaillierete teile
items without image
articulos no figurados

particolati non figuranti
pieces pas detaillies
nicht detaillierete teile
items without image
articulos no figurados

particolati non figuranti
pieces pas detaillies
nicht detaillierete teile
items without image
articulos no figurados

particolati non figuranti
pieces pas detaillies
nicht detaillierete teile
items without image
articulos no figurados

7

8

9

10

11

© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Numero	M.ge	Nota					
Pos	Number	Q.ty	Note					
	Nummer	C.ad	Anm.					
1	038.35.001.82.00	1		Terminale manubrio (coppia)	Embout de guidon (paire)	Lenkerahn (paar)	Handlebar plug (pair)	Tapones manillar
2	038.36.000.80.00	1		Impianto freno anteriore	Faisceau électrique frein av.	Kabelbaum brems vo.	Front brake wiring harness	Conjunto de freno anterior
3	038.36.001.80.00	1		Impianto freno posteriore	Faisceau électrique frein arr.	Kabelbaum brems hi.	Rear brake wiring harness	Conjunto de freno posterior
4	038.35.004.40.52	1		Manubrio	Guidon	Lenker	Handlebar	Manillar
5	038.36.002.82.00	1		Pastiglie freno (coppia)	Plaquettes de frein	Bremsbelaege	Brake pads	Pastillas de freno
6	038.35.002.82.00	1		Comando gas con manopole	Commande de gaz avec poignée	Gasgriff mit griffgummi	Throttle control with grips	Mando de gas con puños
7	038.36.005.82.59	1		Leva comando freno anteriore	Levier de frein av.	Bremshebel vo.	Front brake lever	Palanca mando freno delantero
8	038.36.006.82.59	1		Leva comando freno posteriore	Levier de frein arr.	Bremshebel hi.	Rear brake lever	Palanca mando freno trasero
9	038.35.005.82.00	1		Manopola (coppia)	Poignées (une paire)	Grips (a pair)	Griffgummi (ein paar)	Manoplas - pareja
10	038.36.007.00.59	1		Supporto pinza freno anteriore	Support étrier de frein av.	Bremszangehalter vo.	Front brake caliper bracket	Soporte pinza freno delantero
11	038.36.008.00.59	1		Supporto pinza freno posteriore	Support étrier de frein arr.	Bremszangehalter hi.	Rear brake caliper bracket	Soporte pinza freno trasero

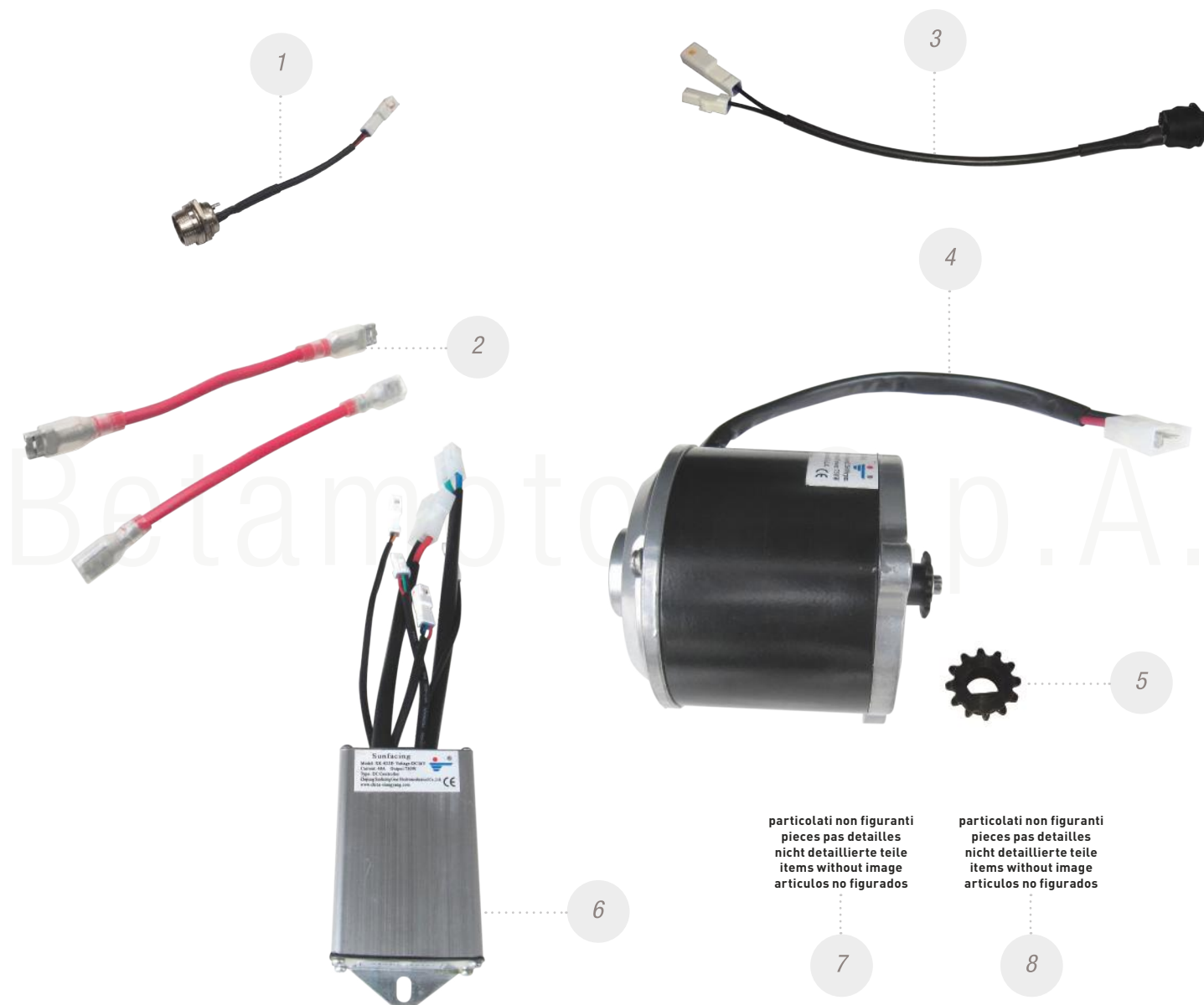
Tav. 40A



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Numero	M.ge	Note					
Pos	Nummer	C.ad	Anm.					
1	038.40.000.00.00	1		Batteria	Batterie	Batterie	Battery	Batería
2	038.40.007.00.00	1		Dispositivo di ricarica	Outil de chargement	Ladenanlage	Charging device	Cargador de batería
3	038.40.001.00.00	1		Impianto centrale	Faisceau électrique principal	Hauptkabelbaum	Main wiring harness	Instalación central (Relé a CDI)
4	038.40.003.00.00	1		Relè	Relais	Relais	Relay	Relé
5	038.40.005.00.00	1		Dispositivo switch mappa	Dispositif switch mappes	Schalter mappings	Ecu map switch	Commutador curvas TR3E
6	038.40.006.00.00	1		Centralina	CDI	Steuergeraet	Control unit	CDI

Tav. 40B



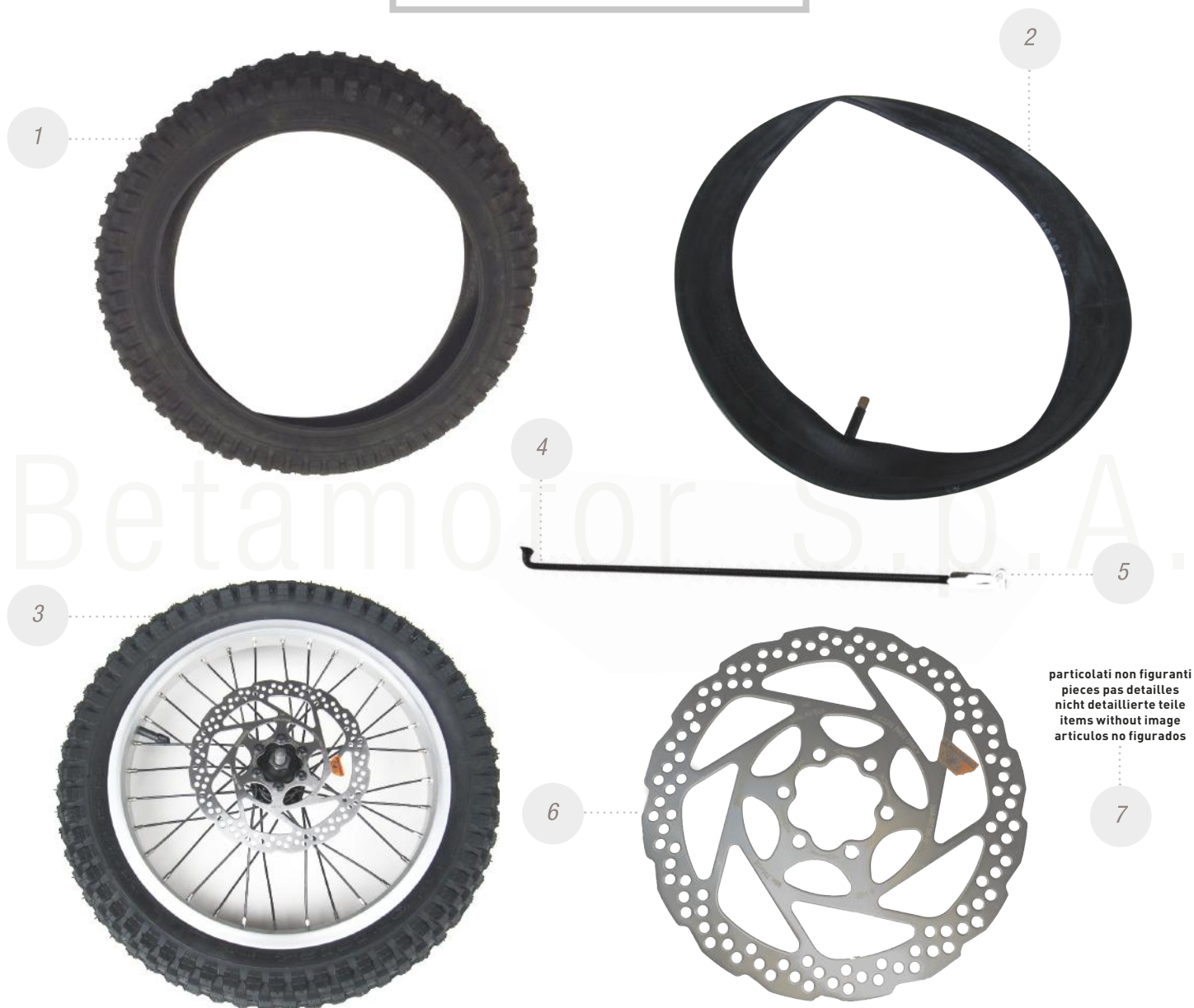
particolati non figuranti
pieces pas detaillées
nicht detaillierte teile
items without image
artículos no figurados

particolati non figuranti
pieces pas detaillées
nicht detaillierte teile
items without image
artículos no figurados

© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Number	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
		C.ad	Anm.					
1	038.40.008.00.00	1		Connettore di ricarica	Connecteur de chargement	Ladenstecker	Charging connector	Punto de carga TR3E
2	038.40.009.82.00	1		Cavi batteria	Cables de batterie	Battery cables	Batteriezug	Juego de cables unión batería TR3E
3	038.40.004.00.00	1		Commutatore	Commutateur	Schalter	Commutator	Interruptor arranque
4	038.68.000.80.00	1		Motore	Moteur	Motor	Engine	Motor
5	038.04.000.00.00	1		Pignone Z.12	Pignon Z.12	Ritzel Z.12	Z.12 Front sprocket	Piñón Z.12
6	038.40.002.00.00	1		Regolatore	Regulateur	Regler	Regulator	Controlador
7	038.40.015.00.00	1		Protezione	Protection	Protector	Guard	Protector
8	038.40.025.00.00	1		Cavo spegnimento motore	Cable arret moteur	Kurzschlusskabel	Engine switch off cable	Cable apagado motor

Tav. 41



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Pos	Numéro	Q.té	Note					
Ps	Número	M.ge	Note					
Loc	Number	Q.ty	Note					
Pos	Nummer	C.ad	Anm.					
1	038.41.002.82.00	1		Copertura con camera	Pneu avec chambre d'air	Reifen mit schlauch	Tire with tube	Cubierta anterior - posterior
2	038.41.003.00.00	1		Camera d'aria	Chambre a air	Schlauch	Inner tube	Cámara anterior - posterior
3	038.41.000.80.57	1		Ruota anteriore completa	Roue av. compl.	Rad vo. kompl.	Front wheel compl.	Rueda anterior completa
4	038.41.004.82.00	32		Raggio	Rayon	Speiche	Spoke	Radio
5	038.41.021.00.00	32		Nipplo	Nipples	Nippel	Nipples	Cabecilla
6	038.41.001.00.00	1		Disco freno	Disque de frein	Bremsscheibe	Brake disk guard	Disco freno anterior - posterior
7	038.41.022.00.00	1		Mozzo	Moyeu	Nabe	Hub	Buje

Tav. 42



particolati non figuranti
pieces pas detaillées
nicht detaillierte teile
items without image
artículos no figurados

© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Numero	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
		C.ad	Anm.					
1	038.41.002.82.00	1		Copertura con camera	Pneu avec chambre d'air	Reifen mit schlauch	Tire with tube	Cubierta anterior - posterior
2	038.41.003.00.00	1		Camera d'aria	Chambre a air	Schlauch	Inner tube	Cámara anterior - posterior
3	038.42.002.00.00	1		Corona	Couronne	Kettenrad	Sprocket	Corona transmisión
4	038.42.020.80.57	1		Ruota posteriore completa	Roue ar. compl.	Rad hi. kompl.	Rear wheel compl.	Rueda posterior completa
5	038.41.004.82.00	1		Kit raggi c/nipples	Kit rayons avec tetes	Kit speichen mit nipples	Spokes with nipples set	Radio
6	038.41.021.00.00	32		Nipplo	Nipples	Nippel	Nipples	Cabecilla
7	038.42.001.00.00	1		Catena	Chaîne	Kette	Chain	Cadena
8	038.42.023.00.00	1		Mozzo	Moyeu	Nabe	Hub	Buje
9	038.41.001.00.00	1		Disco freno	Disque de frein	Bremsscheibe	Brake disk guard	Disco freno anterior - posterior

Tav. 43



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Numero	M.ge	Note					
Pos	Number	Q.ty	Note					
	Nummer	C.ad	Anm.					
1	038.43.005.80.97	1		Mascherina - rosso	Plaque phare - rouge	Maske - rot	Headlight mask - red	Portafaro sin adhesivo
2	007.43.041.10.00	1		Portafaro (trasparente)	Porte-feu	Scheinwerfertraeger	Front light holder	Tulipa portafaro
3	038.43.000.80.51	1		Parafango posteriore - bianco	Garde-boue arr. - blanc	Kotfluegel hi. - weiss	Rear fender - white	Guardabarros posterior sin adhesivo
4	038.43.011.00.00	1		Protezione batteria	Protection batterie	Schutz batterie	Battery guard	Funda baterías
5	038.43.007.00.00	1		Tampone batteria	Tampon batterie	Stopfen batterie	Battery rubber pad	Espuma baterías
6	038.43.032.00.97	1		Parafango anteriore - rosso	Garde-boue av. - rouge	Kotfluegel vo. - rot	Front fender - red	Guardabarros delantero sin adhesivo
7	038.43.009.00.59	1		Protezione posteriore telaio	Protection cadre arr.	Schutz rahmen hi.	Rear frame guard	Protector posterior chasis

Tav. 43A



© Copyright 2017 Betamotor S.p.A.

Pos	Numero	Q.tà	Nota	Descrizione	Désignation	Beschreibung	Description	Descripción
Ps	Número	Q.té	Note					
Loc	Number	M.ge	Note					
Pos	Nummer	Q.ty	Note					
		C.ad	Anm.					
1	038.43.010.00.59	1		Protezione ammortizzatore	Protection d'ammortiseur	Protector stosssdaempfer	Shock absorber guard	Protector amortiguador
2	038.43.008.00.59	1		Protezione anteriore telaio	Protection cadre av.	Schutz rahmen vo.	Front frame guard	Protector chasis anterior
3	038.43.004.00.59	1		Copridisco posteriore	Couvre-disque arr.	Scheibenschutz hi.	Rear brake disk guard	Cubrediscos posterior
4	038.43.003.00.59	1		Copridisco anteriore	Couvre-disque av.	Scheibenschutz vo.	Front brake disk guard	Cubrediscos anterior
5	038.43.002.00.59	1		Copricatena	Couvre-chaîne	Kettenschutz	Chain guard	Cubrecadena
6	038.43.012.82.00	1		Staffa fissaggio parafango anteriore cpl	Tige de fixation couvre-disque av.	Halteplatte scheibenschutz vo.	Front brake disk guard fixing bracket	Soporte guardabarros anterior
7	038.43.013.00.00	1		Staffa fissaggio copridisco anteriore	Tige de fixation garde-boue av. compl.	Halteplatte kotfluegel vo.	Front fender fixing bracket	Soporte cubrediscos anterior
8	038.43.033.82.51	1		Kit decalco - completo	Kit autocollants	Aufklebersatz kpl.	Decals - full set	Kit completo adhesivos



Area with horizontal dotted lines for writing.